

Variación en los repertorios multilingües en los nuevos hablantes del euskera: implicaciones para una teoría variacionista

Itxaso Rodríguez-Ordóñez
(Universidad Estatal de California Long Beach)

Resumen

El reciente marco de “Nuevos Hablantes” ha cuestionado suposiciones sobre lo que significa ser un hablante de una lengua minoritaria (O'Rourke et al. 2015). Sin embargo, existen pocos trabajos que investiguen en cómo estos hablantes adoptan variables lingüísticas en sus repertorios multilingües, y cómo esta variación podría lograr significado social. En esta charla, proporciono un análisis variacionista del uso y el significado social de dos variables lingüísticas, el marcado diferencial de objeto (DOM) y la marcación del caso del ergativo. El uso variable de estas dos variables es situado utilizando categorías emergentes de identificación que se encuentran en un continuo de "autenticidad" del hablante, donde los hablantes mismo se clasifican como *euskaldunberriak* 'nuevos hablantes', *euskaldun* 'hablantes vascos' y *euskaldunzaharrak* 'hablantes nativos'.

Los resultados demuestran que a pesar de la estigmatización del DOM como una variante no 'auténtica' en la variedad del estándar, se está difundiendo entre los nuevos hablantes. Utilizando la noción de *muda* (Pujolar & González 2013), arguyo que esta difusión es el resultado de las prácticas sociales, los cuales son ideológicos. Los datos del ergativo muestran que los 'nuevos hablantes' redistribuyen las condiciones lingüísticas según frecuencia léxica del verbo. En cuanto a su significado social, las omisiones de caso sobresalen más en el estándar, pero sólo los 'hablantes nativos' lo asocian con "nuevos hablantes" y "falta de autenticidad".

Teniendo en cuenta el panorama semiótico de las variables junto con enfoques basados en la práctica para entender la variación lingüística, arguyo que los patrones de variación de los nuevos hablantes se explican mejor en términos de sus patrones de socialización y sus variadas disposiciones como hablantes de una lengua minorizada. (Nance et al. 2016). Asimismo, desafío modelos que correlacionan directamente el uso del lenguaje con actos de identidad.